



Distr.  
GENERAL

A/51/880  
21 April 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункты 8 и 149 повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ  
ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ

Письмо Председателя Комитета по сношениям со страной пребывания от  
18 апреля 1997 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь сослаться на мое письмо от 11 апреля 1997 года (A/51/871) и информировать Вас о следующем.

Сегодня я получил письмо от представителя Соединенных Штатов в Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций посла Виктора Марреро от 18 апреля 1997 года, в котором сообщается позиция страны пребывания в отношении второй части рекомендации Комитета по сношениям со страной пребывания Генеральной Ассамблеи, переданной Вам в моем вышеупомянутом письме. К настоящему прилагается копия письма посла Марреро (см. приложение).

Буду признателен Вам, если Вы доведете текст настоящего письма до сведения Генеральной Ассамблеи по пунктам 8 и 149 повестки дня.

Никос АГАТОКЛЕУС  
Председатель  
Комитет по сношениям  
со страной пребывания

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо представителя Соединенных Штатов Америки в Экономическом  
и Социальном Совете от 18 апреля 1997 года на имя Председателя  
Комитета по сношениям со страной пребывания

В течение прошедшей недели Представительство Соединенных Штатов проводило интенсивные консультации с Юриконсультком Организации Объединенных Наций. В результате этих консультаций страна пребывания внесла изменения в те элементы программы дипломатических стоянок, которые, согласно юридическому заключению Юриконсульта, вызывают озабоченность. Мы убеждены в том, что те изменения, которые были внесены, снимают эту озабоченность.

Обсуждения между послом Биллом Ричардсоном и мэром Рудольфом Джулиани в отношении этих изменений, а также возможных изменений, которые город может пожелать внести в свою часть программы дипломатических стоянок, пока не завершены. Вследствие этого я, таким образом, могу подтвердить, что осуществление данной программы, в том числе тех ее элементов, которые, согласно заключению Юриконсульта, не в полной мере соответствуют международному праву, было отложено.

Однако город пребывания и страна пребывания по-прежнему ожидают, что штрафные квитанции, выписанные на дипломатические автотранспортные средства, будут оплачиваться, за исключением тех случаев, когда они оспариваются.

Виктор МАРРЕРО  
Посол

-----